

31997R0659

L 100/22

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

17.4.1997

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 659/97****zo 16. apríla 1997****stanovujúce podrobné pravidlá uplatnenia nariadenia Rady (ES) č. 2200/96 o intervenčných opatreniach v sektore ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, najmä na jeho články 30 (6), 48 a 57,

keďže hlava IV nariadenia (ES) č. 2200/96 vytvára intervenčné opatrenia pre produkty uvedené v článku 1 (2); keďže musia byť ustanovené podrobné pravidlá uplatnenia;

keďže v súvislosti s produktmi termíny „nedaný do predaja“ a „stiahnutý z trhu“ by sa mali považovať za ekvivalenty a mali by byť zahrnuté v jednej definícii; keďže by malo byť tiež objasnené, že ustanovenia o požiadavkách na balenie sa nevzťahujú na produkty stiahnuté z trhu;

keďže musia byť stanovené hospodárske roky pre produkty uvedené v prílohe II nariadenia (ES) č. 2200/96;

keďže na uplatnenie limitov stanovených v článku 23 a 24 nariadenia (ES) č. 2200/96 musí byť definované „predané množstvo“ daného produktu, ktoré organizácia výrobcov predala, berúc do úvahy produkciu, s ktorou dotknutá organizácia výrobcov skutočne disponuje, produkciu iných výrobných organizácií a produkciu výrobcov nepridružených v žiadnej organizácii výrobcov;

keďže článok 28 nariadenia (ES) č. 2200/96 vyžaduje, aby členské štáty informovali Komisiu o cenách uvedených na reprezentatívnych výrobných trhoch pre určité produkty a na určité obdobia; keďže by mal byť spísaný zoznam týchto trhov a dotýčaných produktov;

keďže článok 26 nariadenia (ES) č. 2200/96 stanovuje náhrady spoločenstva za stiahnutie produktov uvedených v prílohe II tohto nariadenia; keďže by mal byť zavedený systém na zapltenie týchto náhrad takým spôsobom, aby sa zabezpečilo, že limity stanovené v článku 23 nariadenia (ES) č. 2200/96 budú splnené;

keďže, aby sa zabránilo neregulárnosti pri uplatňovaní tohto systému a na zabezpečenie prehľadnosti, výrobné organizácie musia vopred oboznámiť zodpovedné monitorovacie orgány

o stiahnutí produktov; keďže v prípade, že sa takéto oznámenie neuskutoční, môže sa s produktom disponovať len po schválení členským štátom; keďže okrem toho by mal byť zriadený komunikačný systém pre výrobné organizácie a členské štáty;

keďže pre zavedenie článku 25 nariadenia (ES) č. 2200/96 do praxe by mali byť stanovené časové limity na zavedenie opatrení uskutočnených členskými štátmi, aby sa pri operáciách stiahnutia produktov zabezpečil postup, ktorý neškodí životnému prostrediu;

keďže prvá, druhá a tretia zarážka bodu a) článku 30 (1) nariadenia (ES) č. 2200/96 stanovuje, že ovocie a zelenina stiahnuté z trhu v súlade s článkom 23 (1), ktoré zostanú nepredané, môžu byť bezplatne distribuované v rámci i mimo spoločenstva ako humanitná pomoc určitým kategóriám obyvateľstva, ktoré to potrebujú, prostredníctvom dobročinných organizácií; keďže dobročinné organizácie by mali byť najskôr schválené;

keďže v prípade bezplatnej distribúcie ovocia a zeleniny stiahnutých z trhu náklady na dopravu znáša spoločenstvo v súlade s článkom 30 (6) nariadenia (ES) č. 2200/96; keďže sa musí stanoviť, že tieto náklady sa musia hradiť odosielateľovi, ktorý znášal náklady na dopravu; keďže by mali byť stanovené paušálne sadzby na náhradu týchto nákladov;

keďže v prípade bezplatnej distribúcie jabĺk a citrusového ovocia stiahnutých z trhu musí vlastné náklady na triedenie a balenie uhradiť spoločenstvo v súlade s článkom 30 (6) nariadenia (ES) č. 2200/96 až do určitého limitu; keďže, aby boli oprávnené pre tieto opatrenia, musia dobročinné organizácie a organizácie výrobcov uzatvoriť zmluvné opatrenia; keďže by mali byť zavedené ustanovenia spravujúce takéto opatrenia;

keďže musia byť stanovené postupy fyzického a dokladového monitorovania intervencií a operácií bezplatnej distribúcie; keďže v prípade porušenia by mali byť stanovené sankčné pokuty podľa závažnosti porušenia; keďže monitorovacia činnosť musí pokrývať zúčastnené organizácie výrobcov a dobročinné organizácie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1.

keďže v hospodárskom roku 1997 by malo byť ako prechodné ustanovenie výrobným organizáciám, ktoré predložili operačný program v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 411/97<sup>(1)</sup>, umožnené doplniť náhrady spoločenstva za stiahnuté produkty;

keďže je potrebné zrušiť nariadenie Komisie (EHS) č. 3587/86<sup>(2)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1363/95<sup>(3)</sup>, nariadenie Komisie (EHS) č. 827/90<sup>(4)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 771/95<sup>(5)</sup>, nariadenie Komisie (EHS) č. 2103/90<sup>(6)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1363/95, nariadenie (EHS) č. 2276/92<sup>(7)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1363/95, a nariadenie Komisie (ES) č. 113/97<sup>(8)</sup>, ktorých ustanovenia sa stali zastaranými alebo sa nahrádzajú týmto nariadením;

keďže opatrenia stanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu a Výboru Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### Intervenčné opatrenia

#### Článok 1

Toto nariadenie stanovuje podrobné pravidlá použitia intervenčných opatrení stanovených v hlave IV nariadenia (ES) č. 2200/96 a uplatňuje sa pre produkty uvedené v jeho článku 1 (2).

#### Článok 2

1. Na účely tohto nariadenia produkty „stiahnuté z trhu“ a „nedané do predaja“ predstavujú produkty, ktoré sa nepredávajú prostredníctvom výrobných organizácií v súlade s intervenčnými opatreniami uvedenými v nariadení (ES) č. 2200/96.

2. Produkty stiahnuté z trhu musia byť v súlade s platnými normami, ak sa takéto normy prijali v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 2200/96. Avšak v tom prípade neplatia normy o obaloch a balení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 334, 27.11.1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 132, 16.6.1995, s. 8.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 86, 31.3.1990, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 77, 6.4.1995, s. 9.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 191, 24.7.1990, s. 19.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 220, 5.8.1992, s. 22.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 20, 23.1.1997, s. 26.

#### Článok 3

1. Pre jednotlivé produkty „predané množstvo“ výrobných organizácií, ako je uvedené v článku 23 (3) nariadenia (ES) č. 2200/96, je čiastka pozostávajúca z:

- produkcie členov skutočne predanej prostredníctvom organizácie výrobcov alebo ňou spracovaná;
- produkcie členov organizácie výrobcov predanej priamo ich členmi, ako je stanovené v prvej a štvrtej zarážke článku 11 (1) c) (3) nariadenia (ES) č. 2200/96;
- produkcie členov iných organizácií výrobcov predanej prostredníctvom daných výrobných organizácií v súlade s druhou a treťou zarážkou článku 11 (1) c) (3).

Predané množstvo uvedené v prvom pododseku nezahŕňa predanú produkciu členov organizácií výrobcov, ktorí sú oprávnení predávať v súlade s druhou a treťou zarážkou článku 11 (1) c) (3).

2. Predaná produkcia, na ktorú sa odvoláva článok 23 (4) nariadenia (ES) č. 2200/96, je ekvivalentná predanej produkcii, ako je definované v odseku 1.

#### Článok 4

Hospodárske roky pre produkty, ktoré sú oprávnené na náhrady spoločenstva za stiahnuté produkty v súlade s článkom 23 (3) nariadenia (ES) č. 2200/96, sú uvedené v prílohe I tohto nariadenia.

Hospodárske roky pre iné produkty ako tie, ktoré sú uvedené v článku 1 (2) nariadenia (ES) č. 2200/96, trvajú od 1. januára do 31. decembra.

#### Článok 5

1. Pre produkty uvedené v prílohe II nariadenia (ES) č. 2200/96 platba náhrad spoločenstva za stiahnuté produkty, na ktorú sa odvoláva článok 26 daného nariadenia, podlieha predloženiu žiadostí organizácií výrobcov uvedených v článkoch 11 a 13 alebo asociácií takýchto organizácií zodpovednému orgánu členského štátu.

Tam, kde sa uplatňuje článok 13 (3) nariadenia (ES) č. 2200/96, zainteresovaná organizácia výrobcov už nemá prospech z ustanovení uložených v spomenutom nariadení.

2. Žiadosť uvedená v odseku 1 pokrýva obdobie najmenej jedného mesiaca. Spreádzajú ju sprievodné doklady potvrdzujúce množstvo jednotlivých predávaných produktov a množstvo jednotlivých produktov, ktoré výrobná organizácia nedala do predaja, a špecifikujúce:

- a) produkciu členov skutočne predanú prostredníctvom organizácií výrobcov alebo nimi spracovanú;
- b) produkciu členov iných organizácií výrobcov predanú prostredníctvom daných organizácií výrobcov v súlade s druhou a treťou zarážkou článku 11 (1) c) (3) nariadenia (ES) č. 2200/96;
- c) produkciu dodanú jednotlivými pestovateľmi, ktorí nie sú členmi žiadnej výrobnéj organizácie výrobcov v súlade s článkom 24 daného nariadenia.

3. Pri zvažovaní jednotlivých žiadostí členský štát zabezpečí, aby množstvo produkcie nedanej do predaja spĺňalo od začiatku daného hospodárskeho roku limity uložené v článku 23 a 24 nariadenia (ES) č. 2200/96. Ak sa tieto limity prekročili, náhrady spoločenstva za stiahnuté produkty sa vyplatia len do výšky limitov a náhrady už splatené. Prebytočné množstvá sa zahrnú pri schvaľovaní ďalšej žiadosti.

#### Článok 6

Bez porušenia článku 22 tohto nariadenia o platbe náhrad za stiahnuté produkty, ktoré nie sú uvedené v prílohe II nariadenia (ES) č. 2200/96, a doplňujúcej podpory k náhradám spoločenstva za stiahnuté produkty, ako je stanovené v bodoch a) a b) článku 15 (3) nariadenia (ES) č. 2200/96, platí nariadenie (ES) č. 411/97.

#### Článok 7

1. Reprezentatívne trhy uvedené v článku 28 (1) nariadenia (ES) č. 2200/96 sú tie, ktoré sú uvedené v prílohe II tohto nariadenia.

2. Členské štáty týždenne informujú Komisiu prostredníctvom elektronickej pošty za každý predajný deň o cenách produkcie výrobkov každého reprezentatívneho trhu a počas období uvedených v prílohe III. Komisia postúpi tieto informácie členským štátom.

#### Článok 8

1. Organizácie výrobcov alebo ich asociácie oznámia každú operáciu stiahnutia aspoň 24 hodín vopred zodpovedným vnútroštátnym orgánom, uvedúc zoznam produktov plánovaných na intervenciu s odhadovaným množstvom jednotlivých produktov.

Ak však nie je možné vopred oznámiť operácie stiahnutia produktov, nemôže sa so stiahnutými produktmi disponovať, pokiaľ členský štát neudeli oprávnenie.

Organizácia výrobcov písomne potvrdí, že stiahnutý produkt spĺňa platné normy, ak boli takéto normy prijaté v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 2200/96.

Organizácie upovedomia zodpovedné národné orgány o opatreniach, ktoré boli prijaté, aby operácie stiahnutia produktov nepoškodzovali životné prostredie.

2. Organizácie výrobcov alebo ich asociácie poskytnú nasledujúce informácie členským štátom, ktoré ich postúpia Komisii:

- a) zásoby jabĺk a hrušiek, ktoré sú k dispozícii v prvý deň každého mesiaca;
- b) na začiatku hospodárskeho roku vyhlásenie o oblastiach kultivovaných podľa produktu, a ak je to vhodné, podľa odrody.

#### Článok 9

1. Pred desiatym dňom každého mesiaca členský štát postúpi Komisii prostredníctvom elektronickej pošty odhad o produktoch, ktoré sa v predchádzajúcom mesiaci nedali do predaja, rozdelený podľa produktov.

2. Na konci každého hospodárskeho roku členské štáty postúpia Komisii za každý daný produkt podrobné informácie stanovené v prílohe IV. Tieto podrobné informácie sa zašlú:

- a) najneskôr do 30. júna každého nasledujúceho hospodárskeho roku v prípade paradajok, baklažánov, karfiolu, marhúľ, broskýň, nektariniek, hrozna, melónov, vodných melónov a produktov neuvedených v prílohe II nariadenia (ES) č. 2200/96;
- b) najneskôr do 30. novembra každého nasledujúceho hospodárskeho roku v prípade citrónov, hrušiek, jabĺk, Satsumas, Klementínok a sladkých pomarančov.

3. Ak členské štáty nepostúpia podrobné informácie uvedené v odseku 2 alebo ak sa tieto postúpené podrobné informácie javia ako chybné vo svetle objektívnych faktov vo vlastníctve Komisie, Komisia môže prerušiť platbu záloh na náhradu výdavkov uvedených v článku 5 (2) a) nariadenia Rady (EHS) č. 729/70<sup>(1)</sup> až kým nebudú postúpené potrebné podrobnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13.

### Článok 10

Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 15. septembra 1997 svoju národnú štruktúru stanovenú v treťom odseku článku 25 nariadenia (ES) č. 2200/96.

Členské štáty informujú Komisiu o akýchkoľvek zmenách a doplneniach horeuvedených štruktúr.

## KAPITOLA II

### Bezplatná distribúcia

#### Článok 11

1. V súlade s prvou a treťou zarážkou článku 30 (1) a) nariadenia (ES) č. 2200/96 produkty stiahnuté z trhu počas daného hospodárskeho roku môžu byť dané k dispozícii charitatívnym organizáciám schváleným členskými štátmi na bezplatnú distribúciu na základe ich žiadosti.

2. V zmysle oprávnenia na schválenie charitatívna organizácia musí:

- a) byť v súlade s týmto nariadením;
- b) viesť osobitné účty pre dané činnosti;
- c) akceptovať kontroly stanovené ustanoveniami spoločenstva.

3. Členské štáty schvália charitatívnu organizáciu minimálne v jednej z nasledujúcich kategórií:

- a) charitatívne organizácie oprávnené distribuovať na území členských štátov produkty, ktoré tam boli stiahnuté;
- b) charitatívne organizácie oprávnené distribuovať na území spoločenstva;
- c) charitatívne organizácie oprávnené distribuovať produkty spoločenstva v tretích krajinách.

Členské štáty oznámia zoznamy schválených charitatívnych organizácií, ako je uvedené v písmenách b) a c) prvého pododseku Komisii, ktorá ich uverejní v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

#### Článok 12

Inštitúcie uvedené v druhej zarážke článku 30 (1) a) nariadenia (ES) č. 2200/96, ktoré sú poverené členskými štátmi, musia spĺňať podmienky podľa článku 11 (2) tohto nariadenia.

#### Článok 13

Členské štáty prijímú opatrenia, aby uľahčili kontakty a operácie medzi zainteresovanými organizáciami výrobcov a charitatívnymi organizáciami schválenými v súlade s článkom 11 (2).

Na konci každého hospodárskeho roku členské štáty postúpia Komisii informácie špecifikované v prílohe VI, týkajúce sa operácií bezplatnej distribúcie.

#### Článok 14

1. Bezplatnú distribúciu mimo spoločenstva ako súčasť humanitárnej pomoci uskutočňujú charitatívne organizácie uvedené v článku 11 (3) c) v súlade s odsekmi 2 a 3 tohto článku.

2. Za odoslané produkty nemožno žiadať vývozné náhrady. Vydaný colný dokument o vývoze, tranzitný dokument a akýkoľvek dokument T5 sú označené „bez náhrady“.

3. Členské štáty predložia Komisii plán každej operácie bezplatnej distribúcie a odošlú Komisii kópiu oznámenia pre Poradný podvýbor pre prebytkový predaj FAO o autorizovaní činnosti Komisiou.

Komisia rozhodne na základe jednotlivých prípadov, či autorizuje dané činnosti vo svetle záruk úspešného ukončenia a situácie na trhu.

Na konci každej operácie postúpia členské štáty Komisii informácie špecifikované v prílohe VI.

#### Článok 15

1. Dopravné náklady spojené s bezplatnou distribúciou všetkých produktov stiahnutých z trhu uhradí Záručná sekcia Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) na základe paušálnych čiastok určených podľa vzdialenosti medzi bodom stiahnutia produktov a miestom dodávky stanoveným v prílohe V.

V prípade bezplatnej distribúcie mimo spoločenstva čiastky paušálnych sadzieb stanovené v prílohe V pokrývajú vzdialenosti medzi bodom stiahnutia produktov a bodom odoslania produktu zo spoločenstva.

2. Dopravné náklady hradí príjemca, ktorý skutočne znášal finančné náklady príslušnej dopravnej činnosti.

Platba spomenutých čiastok podlieha predloženiu sprievodných dokladov, ktoré potvrdzujú najmä:

- mená prijímateľov,
- množstvo príslušných produktov,
- prijatie charitatívnou organizáciou,
- použité dopravné prostriedky.

## Článok 16

1. V prípade jablák a citrusového ovocia stiahnutého z trhu náklady na triedenie a balenie spojené s bezplatnou distribúciou znáša Záručná sekcia EPUZF až do výšky čiastky uvedenej v odseku 2 prílohy V, kde sa bezplatná distribúcia vykonáva na základe zmluvnej dohody medzi organizáciami výrobcov a príslušnými charitatívnymi organizáciami.

2. Na účely odseku 1 organizácie výrobcov na začiatku hospodárskeho roku uzatvárajú zmluvy s charitatívnymi organizáciami schválenými v súlade s článkom 11 (2) a (3) a informujú o nich kompetentné národné orgány, len čo sa tieto zmluvy uzatvoria. Zainteresované orgány môžu stanoviť konečný dátum uzatvorenia takýchto zmlúv.

3. Zmluvy sa uzatvoria po stiahnutí produktov z trhu. Množstvá stanovené v zmluvách sa môžu počas hospodárskeho roku zvýšiť v závislosti od situácie na trhu.

4. Zmluvy sa uzatvoria v jednotlivých hospodárskych rokoch v zmysle nariadenia (ES) č. 2200/96 a špecifikujú:

- pravdepodobné množstvo jednotlivých produktov,
- predpokladané dopravné prostriedky,
- plánovanú cenu dodávky,
- dohodnuté miesto, kde bude produkt k dispozícii,
- povinnosť organizácie výrobcov dať k dispozícii hotové vytriedené produkty zabalené v balíkoch s hmotnosťou do 25 kg,
- odhad administratívnej jednotky o počte prijímateľov.

5. Členské štáty postúpia Komisii najneskôr do jedného mesiaca po uzatvorení zmluvy informácie špecifikované v odseku 4.

6. Platba nákladov na triedenie a balenie je určená organizáciám výrobcov, ktoré vykonávajú triedenie a balenie, a podlieha predloženiu sprievodných dokladov, ktoré potvrdzujú najmä:

- mená prijímateľov,
- množstvo príslušných produktov,
- aktuálne náklady na triedenie a balenie,
- prijatie charitatívnou organizáciou.

## KAPITOLA III

**Kontroly a pokuty**

## Článok 17

1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili ustanovenia hlavy IV nariadenia (ES) č. 2200/96, najmä tie, ktoré sú stanovené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.

2. Členské štáty vykonajú aspoň raz za hospodársky rok fyzické kontroly a kontroly dokumentov týkajúcich sa stiahnutých produktov, uskutočnené všetkými organizáciami výrobcov. Pre jednotlivé produkty tieto kontroly zahŕňajú najmenej 20 % celkového stiahnutého množstva.

Navyše zabezpečia, aby produkty nedané na predaj spĺňali platné normy, ak sa takéto normy prijali v súlade s článkom 2 (2) nariadenia (ES) č. 2200/96.

V prípadoch, keď sa uplatňuje článok 30 (2) nariadenia (ES) č. 2200/96, členské štáty kontrolujú všetky množstvá stiahnutých produktov.

3. Členské štáty vykonajú kontroly dokumentov intervenčných operácií, aby zabezpečili, že sú účty správne a že existuje efektívne overenie súladu s podmienkami platieb náhrad spoločenstva za stiahnuté produkty alebo financovanie z operačných fondov, uvedené v článku 15 (1) nariadenia (ES) č. 2200/96.

Kontroly sa uskutočňujú v každej organizácii výrobcov aspoň raz v každom hospodárskom roku a pre každý produkt musia zahrnúť aspoň 10 % žiadostí o platbu.

4. Tam, kde kontroly odhalia zjavné chyby, kompetentné orgány vykonajú dodatočné kontroly počas trvajúceho hospodárskeho roku a zvýšia frekvenciu kontrol v nasledujúcom hospodárskom roku.

## Článok 18

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie operácií bezplatnej distribúcie vnútri i mimo spoločenstva v súlade s platnými ustanoveniami.

Najmä:

- a) zabezpečia, aby sa dané činnosti vykonali správne;
- b) overia konečné použitie produktov charitatívnymi organizáciami najmä tým, že si od nich vyžadujú certifikát akceptácie potvrdzujúci použitie produktu;
- c) kontrolujú konečné miesto určenia produktov.

2. Kontroly sú jednak fyzické a jednak kontroly dokumentov a týkajú sa organizácií výrobcov a tiež zainteresovaných charitatívnych organizácií. Môžu byť náhodné a každý rok pokrývajú aspoň 10 % distribuovaných množstiev.

3. Vzhľadom na distribúciu v rámci spoločenstva a bez porušenia článku 39 nariadenia (ES) č. 2200/96 kompetentné orgány členských štátov, na ktorých území sa distribúcia uskutočňuje, vykonajú kontroly použitia produktov a ich konečného miesta určenia.

4. Na požiadanie členského štátu Komisia pomáha pri monitorovaní činností bezplatnej distribúcie mimo spoločenstva.

#### Článok 19

1. Prijemca náhrad spoločenstva za stiahnuté produkty alebo financií z operačného fondu je povinný zaplatiť dvojnásobnú čiastku neoprávnene vyplateného množstva plus úrok vypočítaný vzhľadom na čas, ktorý uplynul medzi platbou a vrátením príjmom, ak kontroly vykonané v súlade s článkom 17 ukážu, že:

- a) produkty nedané do predaja nespĺňajú ustanovenia noriem stanovených v článku 2 nariadenia (ES) č. 2200/96;
- b) produkty nedané do predaja neboli odstránené tak, ako je stanovené v článku 30 tohto nariadenia;
- c) odstraňovanie produktov nedaných do predaja spôsobuje podstatné škody na životnom prostredí.

Avšak pokuty uvedené v prvom pododseku sa uplatňujú tam, kde príjemca dokáže k spokojnosti kompetentného národného orgánu, že nesprávnosti neboli z jeho strany zámerné ani neboli výsledkom hrubej nedbanlivosti. V takých prípadoch príjemca preplatí len čiastku neoprávnene vyplatenú plus úrok.

Úroková sadzba je tá, ktorú uplatňuje Európsky menový inštitút pri transakciách v eku, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*, a ktorá je platná v deň, v ktorom sa neoprávnene vyplatená čiastka realizuje, plus tri desatiny percenta.

2. Vymáhané sumy spolu so vzniknutým úrokom sa vyplatia zodpovednej platobnej agentúre a odpočítajú z výdavkov financovaných EPUZF.

3. V prípade falošného vyhlásenia uskutočneného zámerne alebo vážnou nedbanlivosťou sa príslušná organizácia výrobcov vylúči z náhrad za stiahnutie produktov, ktoré dostáva od spoločenstva v hospodárskom roku nasledujúcom po roku, v ktorom sa falošné vyhlásenie zistilo.

#### Článok 20

1. Tam, kde sú zistené nesprávnosti prislúchajúce organizáciám výrobcov alebo schváleným charitatívnym organizáciám, alebo inštitúciám uvedeným v článkoch 11 a 12 v priebehu bezplatnej distribúcie v zhode s kontrolami vykonanými v súlade s článkom 18, platia odseky 2 až 7 tohto článku.

2. Schválenie uvedené v článku 11 (2) sa charitatívnej organizácii odoberie. Účinnosť nadobúda okamžite a trvá aspoň jeden hospodársky rok a môže byť predĺžené podľa závažnosti nesprávnosti.

3. Inštitúcie uvedené v článku 12 nie sú oprávnené byť príjemcami operácií bezplatnej distribúcie v nasledujúcom hospodárskom roku.

4. Charitatívne organizácie alebo inštitúcie, ktoré prijali produkt stiahnutý z trhu, sú povinné preplatiť hodnotu produktov, ktoré prijali, plus úrok vypočítaný vzhľadom na čas, ktorý uplynul medzi prijatím produktu a preplatením zo strany príjemcu.

5. Pre príslušné organizácie výrobcov platí článok 19 (3).

Okrem toho sú organizácie výrobcov povinné preplatiť dvojnásobok čiastky získanej za náklady na triedenie a balenie plus úrok vypočítaný vzhľadom na čas, ktorý uplynul medzi platbou a vrátením zo strany príjemcu.

Odosielateľ, ktorý prijal náklady na prepravu, ako je stanovené v článku 15, je povinný preplatiť dvojnásobok čiastky získanej za prepravu plus úrok vypočítaný vzhľadom na čas, ktorý uplynul medzi platbou a vrátením zo strany príjemcu.

6. Úroková sadzba je tá, ktorú uplatňuje Európsky menový inštitút pri transakciách v eku, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*, a ktorá je platná v deň, v ktorom sa neoprávnene vyplatená čiastka realizuje, plus tri desatiny percenta.

7. Vymáhané čiastky plus vzniknutý úrok sa vyplatia zodpovednej platobnej agentúre a odpočítajú z výdavkov financovaných EPUZF.

#### Článok 21

Články 19 a 20 tohto nariadenia platia bez porušenia iných pokút, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 48 nariadenia (ES) č. 2200/96.

### KAPITOLA IV

#### Prechodné a záverečné ustanovenia

#### Článok 22

Pre rok 1997 sú organizácie výrobcov, ktoré predložili návrh operačného programu na schválenie v súlade s článkom 3 alebo 15 nariadenia (ES) č. 411/97, týmto oprávnené na pomoc, na svoje vlastné riziko, dodatočnú k náhradám spoločenstva za stiahnuté produkty v súlade s článkom 15 (3) b) nariadenia (ES) č. 2200/96.

## Článok 23

Nariadenia (EHS) č. 3587/86, (EHS) č. 827/90, (EHS) č. 2103/90, (EHS) č. 2276/92 a (ES) č. 113/97 sa týmto zrušujú.

## Článok 24

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Avšak pre každý produkt uvedený v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2200/96 platí od začiatku hospodárskeho roku 1997/98.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. apríla 1997

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

## HOSPODÁRSKE ROKY PRE PRODUKTY UVEDENÉ V PRÍLOHE II NARIADENIA (ES) č. 2200/96

Produkt	Dátum
Paradajky	od 1. januára do 31. decembra
Baklažány	od 1. januára do 31. decembra
Melóny	od 1. apríla do 31. marca
Vodné melóny	od 1. apríla do 31. marca
Karfioly	od 1. mája do 30. apríla
Marhule	od 1. mája do 30. apríla
Nektarinky	od 1. mája do 30. apríla
Broskyne	od 1. mája do 30. apríla
Stolové hrozno	od 1. mája do 30. apríla
Citróny	od 1. júna do 31. mája
Hrušky	od 1. júna do 31. mája
Jablká	od 1. júla do 30. júna
Satsumas	od 1. októbra do 30. septembra
Mandarínky	od 1. októbra do 30. septembra
Klementínky	od 1. októbra do 30. septembra
Sladké pomaranče	od 1. októbra do 30. septembra

## PRÍLOHA II

## ZOZNAM REPREZENTATÍVNYCH TRHOV

## Marhule

Grécko	Francúzsko	Taliansko	Španielsko	Portugalsko
Argos Korinthos Moudania	Châteaurenard Perpignan Valence	Salerno Forli	Murcia Valencia Zaragoza	Alenquer Algarve

## Baklažány

Grécko	Francúzsko	Taliansko	Holandsko	Španielsko	Portugalsko
Skala (Lakonias) Thessaloniki	Châteaurenard	Latina Catanzaro	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Almería Valencia	Algarve

## Karfiol

Belgicko/Luxembursko	Holandsko	Nemecko	Grécko	Francúzsko	Írsko
Sint-Katelijne Waver	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Hamburg Kitzingen  Maxdorf Reichenau Straelen Erfurt	Athina Chalkida  Thessaloniki	Châteaurenard Saint-Malo  Saint-Omer Saint-Pol-de-Léon	Dublin

Taliansko	Rakúsko	Spojené kráľovstvo	Španielsko	Portugalsko	Dánsko
Ascoli Piceno Pesaro Taranto	Vienna	Birmingham Liverpool London Bristol	Barcelona La Rioja Granada Murcia Navarre Seville Valencia	Oeste	Odense

Fínsko	Švédsko
Helsinki	Helsingborg

#### Citróny

Grécko	Taliansko	Španielsko	Portugalsko
Egio Xylokastro	Catania Palermo Siracusa Messina	Alicante Málaga Murcia	Algarve Oeste

#### Klementínky

Grécko	Francúzsko	Taliansko	Španielsko	Portugalsko
Argos	Corsica	Cosenza Taranto	Castellón Valencia	Alcácer do Sal Algarve

#### Jahody

Taliansko	Portugalsko	Španielsko
Salerno	Algarve	Barcelona Huelva
Bologna	Oeste	Valencia

#### Mandarínky

Grécko	Taliansko	Španielsko	Portugalsko
Argos Chios	Catania Siracusa Taranto	Alicante Castellón Valencia	Algarve

**Melóny**

Taliansko	Španielsko	Grécko	Portugalsko
Salerno Ferrara Bologna	Almería Badajoz Ciudad Real Murcia	Kyparissia Amaliada Patra Larissa Trikala	Ribatejo

**Sladké pomaranče**

Grécko	Taliansko	Španielsko	Portugalsko
Argos Arta Sparti	Catania Siracusa Catanzaro	Alicante Castellón Sevilla Valencia	Algarve Santiago do Cacém

**Vodné melóny**

Taliansko	Španielsko	Grécko	Portugalsko
Latina Bologna Ferrara	Almería Murcia Valencia	Kyparissia Amaliada Patra Larissa Trikala	Ribatejo

**Broskyne a nektarinky**

Grécko	Francúzsko	Španielsko	Taliansko (broskyne)	Taliansko (nektarinky)	Portugalsko
Skydra Veria	Montauban Nîmes Perpignan Valence	Huesca La Rioja Lérida Murcia Sevilla Valencia Zaragoza	Bologna Ferrara Ravenna Forli Salerno	Salerno Ravenna Forli Verona Ferrara	Cova da Beira Montargil Ribatejo Oeste

### Jablká

Belgicko/Luxembursko	Dánsko	Nemecko	Grécko	Francúzsko	Írsko
Sint-Truiden	Odense	Bonn-Roidorf Hamburg Bodenseemarkt Stade	Naoussa Skydra Tripolis Volos	Angers Montauban Nimes	Dublin

Taliansko	Holandsko	Spojené kráľovstvo	Španielsko	Portugalsko
Bolzano Ferrara Ravenna Verona	Cooperatie V, T, N, Den Bosch Geldermalsen & Omstreken Geldermalsen	Birmingham London	Gerona Huesca La Rioja Lérida Zaragoza	Oeste Cova da Beira Guarda Viseu

Fínsko	Švédsko	Rakúsko
Helsinki	Helsingborg	Wollsdorf

### Hrušky

Belgicko/Luxembursko	Dánsko	Nemecko	Grécko	Írsko	Taliansko
Sint-Truiden	Odense	Bonn-Roidorf Ingelheim Stade	Veria Volos	Dublin	Ravenna Bolzano Verona Ferrara Rovigo

Francúzsko	Holandsko	Spojené kráľovstvo	Španielsko	Portugalsko
Angers Avignon Valence	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Geldermalsen & Omstreken Geldermalsen	Birmingham London	Badajoz Huesca La Rioja Lérida Zaragoza	Oeste Cova da Beira

### Stolové hrozno

Grécko	Taliansko	Francúzsko	Španielsko	Portugalsko
Iraklio Kavala Korinthos	Ascoli Piceno Bari Chieti Agrigento	Avignon Nîmes	Alicante Almería Valencia Murcia	Alenquer Moura Ferreira do Alentejo Algarve

### Paradajky

Belgicko a Luxembursko	Holandsko	Nemecko	Grécko	Španielsko	Taliansko
Sint-Katelijne-Waver	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Heidelberg Kitzingen  Maxdorf Reichenau Straelen Erfurt	Ierapetra Pyrgos	Alicante Almería  Barcelona Las Palmas Málaga Murcia Valencia	Ascoli Piceno Bari  Ragusa Pescara

Dánsko	Spojené kráľovstvo	Francúzsko	Írsko	Portugalsko
Odense	Birmingham Glasgow Liverpool London	Châteaurenard Marmande Perpignan	Dublin	Algarve Oeste

Fínsko	Švédsko	Rakúsko
Helsinki	Helsingborg	Wollsdorf Vienna

### Satsumas

Grécko	Španielsko	Portugalsko
Argos	Castellón Valencia	Algarve

## PRÍLOHA III

Ako je stanovené v článku 6 (2) tohto nariadenia, členské štáty informujú výrobcov o denných cenách výrobkov, ktoré sú zaznamenané pre nasledujúce produkty a obdobia:

## I. A

Produkty	Vzhľad a typ	Obdobie
Paradajky	okrúhly a rebrovaný typ, akostná trieda I a II, rozmer 57/77 mm, balené	1. január až 31. december
Baklažány	— predĺžený tvar, akostná trieda I, rozmer nad 40 mm — okrúhly tvar, akostná trieda I, rozmer nad 70 mm	1. január až 31. december
Melóny	— odrody: Glob Galia, Piel de Sapo, Jaune et lise, Supermarket, Charentais, Honeydew, Tamaris, Cantaloup a Tendral, akostné triedy I a II	1. apríl až 31. marec
Vodné melóny	— odrody s jadrami — odrody bez jadier akostná trieda I	1. apríl až 31. marec
Karfioly	upravené, akostná trieda I, balené	1. máj až 30. apríl
Marhule	akostná trieda I, rozmer nad 40 mm	1. máj až 30. apríl
Nektarinky	odrody: Armking, Crimsongold, Early sun grand, Fairlane, Fantasia, Independence, May Fire Brite, Flavor Geant, Early Grand, Flavor Nectared, Snow Queen, Queen Rubi, Caldesi, Venus, Sweet Red, Nettare, Sweet Lady, Autumn Free, Caldesi, Tasty Free, Albared a Stark red gold, akostná trieda I, rozmer 56/73 mm	1. máj až 30. apríl
Broskyne	odrody: Amsden, Cardinal, Dixired, Merryl Germfree, Catherina Maria Serena, Federica, Vesubio, Baby Gold, Red Globe, Carson, Andros, San Lorenzo, Sudanel, Miraflores, Campiel, Calanda, Rojo rito, Rojo Gallur, Jeronimo, Flavorcrest, Iris rosso, Maria Bianca, Rosa del West, Maria Delizia, K2, Duchessa d'Este, Meril Gemfree, Michelimi, Red Haven, Springcrest a Springtime, akostná trieda I, rozmer 56/73 mm	1. máj až 30. apríl
Stolové hrozno	odrody: Regina dei Vignetti, Sultanine, Regina (Mennavacca bianca, Rosaki, Dattier de Beyrouth), Italia, Aledo, Ohanes (Almeria), D. Maria, Napoleon, Dominga, Alfonso Lavallée, Cardinal, Italia, Moscatel Romano, Apirena a Aledo, akostná trieda I	1. máj až 30. apríl
Citróny	akostná trieda I, rozmer 53/65 mm	1. jún až 31. máj

Produkty	Vzhľad a typ	Obdobie
Hrušky	<ul style="list-style-type: none"> <li>— odrody: Beurré Hardy, Coscia (Ercolini), Crystallis (Beurré Napoléon, Ercolini, Blanquilla, Tsakonika), Dr. Jules Guyot (Limonera) a Rocha, akostná trieda I, rozmer 55 mm alebo viac</li> <li>— odrody: Limonera, Conférence, Bon Chrétien, Williams, Buena Luisa, Max Red Bartlett, akostná trieda I, rozmetry 60 mm alebo viac</li> <li>— odrody: Empereur Alexandre (Kaiser Alexandre Bosc), Abate Fetel, Decana del Cimmizio, Passacrassana, akostná trieda I, rozmer 70 mm alebo viac</li> </ul>	1. jún až 31. máj
Jablká	<ul style="list-style-type: none"> <li>— odrody: Reine des Reinettes a Verde Doncella, akostná trieda I, rozmer 65 mm alebo viac</li> <li>— odrody: Delicious Pilafa, Golden Delicious, Jonagold, Jonagored, Elstar, Gloster, Boskoop, Cox Orange, Iraded, Golden Supreme, James Grieve, Red Chief, Top Redy, Red Delicious, Reinette grise du Canada, Starking Delicious, Granny Smith, Belleza de Roma, Summered, Royal Gala a Orzak Gold, akostná trieda I, rozmer 70 mm alebo viac</li> </ul>	1. júl až 30. jún
Satsumas	akostná trieda I, rozmer 54/69 mm	1. október až 30. september
Mandarínky	akostná trieda I, rozmer 54/69 mm	1. október až 30. september
Klementínky	akostná trieda I, rozmer 43/60 mm	1. október až 30. september
Sladké pomaranče	neskoré odrody: Moro, Navel, Navellina, Navellate, Tarocco Salustiana, Sanguinello a Valencia, akostná trieda I, rozmer 67/80 mm	1. október až 30. september

I. B

Ostatné produkty:

Produkty	Vzhľad a typ	Obdobie
Jahody	akostná trieda I, balené	1. október až 30. september

## PRÍLOHA IV

## SPRÁVA O STAVE INTERVENCIÍ

Členský štát:						
Rok:						
OV						
Číslo						
Názov						
Produkt	Predaná produkcia (v tonách)			Množstvo nedané do predaja (v tonách)		
	Členovia	Iné OV	Nepridružení	Členovia	Iné OV	Nepridružení
Odroda <sup>(1)</sup>						
Kategória <sup>(1)</sup>						
Veľkosť <sup>(1)</sup>						
Balenie						
Miesto určenia						
Rozpis po mesiacoch (celkové množstvo)						

<sup>(1)</sup> Závaží od produktu a platných noriem (článok 2 nariadenia (ES) č. 2200/96).

## PRÍLOHA V

1. Dopravné náklady podľa dohôd o bezplatnej distribúcii (prvá, druhá a tretia zarážka článku 30 (1) a) nariadenia (ES) č. 2200/96)

(ECU na 100 kg)

Vzdialenosť do 25 km	1,20
Vzdialenosť od 25 km do 200 km	2,50
Vzdialenosť od 200 km do 350 km	3,50
Vzdialenosť od 350 km do 500 km	5,00
Vzdialenosť od 500 km a viac	6,50
Dodatočné dopravné náklady na vagón alebo iné chladiarenské vozidlo	0,60

2. Náklady na triedenie a balenie jabĺk a citrusového ovocia znáša spoločenstvo do výšky 11 ECU za 100 kg čistej hmotnosti.

## PRÍLOHA VI

Podrobnosti týkajúce sa činností voľnej distribúcie:

- a) v súvislosti s voľnou distribúciou v rámci spoločenstva:
- distribuovaný produkt (odroda, obchodná kategória),
  - distribuované množstvo,
  - názov a sídlo výrobnjej organizácie, ktorá uskutočňuje stiahnutie produktov,
  - názov a sídlo schválenej dobročinnnej organizácie alebo inštitúcie poverenej členskými štátmi prijať produkt,
  - konečné využitie produktu,
  - typ použitého balenia špecifikujúci, či je, alebo nie je recyklovateľné,
  - použitý druh dopravy a názov dopravcu,
  - dátum odoslania a dátum prijatia,
  - administratívnou jednotkou odhadnutý počet príjemcov,
  - dátum, keď bola uzatvorená dohoda medzi výrobnou organizáciou a schválenou dobročinnou organizáciou;
- b) v súvislosti s voľnou distribúciou mimo spoločenstva:
- distribuovaný produkt (odroda, obchodná kategória),
  - distribuované množstvo,
  - názov a sídlo výrobnjej organizácie, ktorá uskutočňuje stiahnutie produktov,
  - názov a sídlo schválenej dobročinnnej organizácie vykonávajúcej distribúciu,
  - názov a adresa schválenej dobročinnnej organizácie, ktorá prijme produkt,
  - krajina a konečné miesto určenia,
  - opis konečného využitia produktu (populačná skupina, ktorej je určený),
  - použitý druh dopravy a názov dopravcu,
  - dátum odoslania a dátum prijatia,
  - administratívnou jednotkou odhadnutý počet príjemcov,
  - dátum, keď bola uzatvorená dohoda medzi výrobnou organizáciou a schválenou dobročinnou organizáciou.
-